Review of Education, Pedagogy, and Cultural Studies

Publication details, including instructions for authors and subscription information:
http://www.tandfonline.com/loi/gred20

Tone It Down a Bit!: Euphemism as a Colonial Device in Australian Indigenous Studies
Colleen McGloin
Published online: 02 May 2014.

To cite this article: Colleen McGloin (2014) Tone It Down a Bit!: Euphemism as a Colonial Device in Australian Indigenous Studies, Review of Education, Pedagogy, and Cultural Studies, 36:2, 156-167, DOI: 10.1080/10714413.2014.898542

To link to this article: http://dx.doi.org/10.1080/10714413.2014.898542

PLEASE SCROLL DOWN FOR ARTICLE

Taylor & Francis makes every effort to ensure the accuracy of all the information (the "Content") contained in the publications on our platform. However, Taylor & Francis, our agents, and our licensors make no representations or warranties whatsoever as to the accuracy, completeness, or suitability for any purpose of the Content. Any opinions and views expressed in this publication are the opinions and views of the authors, and are not the views of or endorsed by Taylor & Francis. The accuracy of the Content should not be relied upon and should be independently verified with primary sources of information. Taylor and Francis shall not be liable for any losses, actions, claims, proceedings, demands, costs, expenses, damages, and other liabilities whatsoever or howsoever caused arising directly or indirectly in connection with, in relation to or arising out of the use of the Content.

This article may be used for research, teaching, and private study purposes. Any substantial or systematic reproduction, redistribution, reselling, loan, sub-licensing, systematic supply, or distribution in any form to anyone is expressly forbidden. Terms & Conditions of access and use can be found at http://www.tandfonline.com/page/terms-and-conditions
Tone It Down a Bit!: Euphemism as a Colonial Device in Australian Indigenous Studies

Colleen McGloin

Historical learning... is not about constructing a linear narrative but about blasting history open, rupturing its silences, highlighting its detours, acknowledging the events of its transmission, and organizing its limits within an open and honest concern with human suffering, values, and the legacy of the often unrepresentable or misrepresented.

—Henry A. Giroux (2004b)

Problem-posing education... enables teachers and students to become Subjects of the educational process... [T]he world—no longer something to be described with deceptive words—becomes the object of that transforming action by men and women which results in their humanization.

—Paulo Freire (1996)

In a previous article discussing the politics of language in Australian Indigenous Studies teaching and learning contexts, my colleague and I stated our objective in writing that article was to “instill” a sense of the importance of the political nature of language to our student body (McGloin and Carlson 2013). We wanted to engage students in the idea that language, as a conduit for describing the world, is not a neutral channel for its portrayal or depiction; rather, that it is a political device that is often a contributing force to racism and the perpetuation of colonial violence. While reviews of the article were favorable to, and enthusiastic about its aims and content, and some suggestions for refinement helpful, one of the reviewer’s comments presented a quandary: we were advised to replace the word instill (as in the above context) with develop, a term considered “less invasive.” In stating that our aim was to develop a sense of the importance of language, we were advised, our article would better “recognise the varying trajectories of student learning.” After much consideration, we declined this suggestion contending that the word instill fit the aims of the article in that were introducing a practice that would inculcate the importance of language in Indigenous contexts. Our thoughts were that such a practice went beyond a gradual developmental process. Indeed, instilling the importance of language by using concrete
examples of its application, and its effects, in our view, should be the starting point of a critical pedagogical practice in anticolonial studies. The term develop suggested less immediacy than we wanted to convey about what we thought a serious issue for our students, our discipline, and those interested in work that examines language use for the purpose of disclosing its significatory potential and its capacity for misrepresentation. So although grateful for suggestions for improvement, the irony of substituting a “less invasive” term was not lost on us and has inspired this writer to return to the terrain with the aim of further understanding the capacity of language to seamlessly naturalize, and to level and conflate difference as much as to mark otherness. I invoke the anecdote of the review process not in arrogance or disrespect but to illustrate the way in which language is often euphemized for the purpose of palatability or social convention. In this article, I want to emphasize the importance of language, in all its contexts, following Bakhtin (1992), to tease out those “varying degrees of otherness or varying degrees of ‘our own-ness’” in what is spoken and what is heard, what is understood and misunderstood (89).

This semantic wrangling might appear trivial to some in the continually revived climate of politically correct sensibilities in Australia, but it cuts to the crux of this writer’s concerns about how language operates politically to control, silence, marginalize, misrepresent, and how we, as educators, are constantly censored and moderated in our use of language. As Fanon (1967) showed, the effects of language are deeply political. Language is a channel for the construction of radicalized, and often racist significations which, he argued, are internalized psychically through the language and culture of the colonizing forces. In teaching and learning contexts, resistance to Fanon’s ideas about language is commonplace. I can cite numerous instances where the political differences implicit in the terms settlement and invasion in reference to colonization have generated heated debate and where usually, the term settlement is preferred by many who find invasion—simply too invasive. In reference to invasion and settlement as terms that describe the specific historical event that occurred in Australia in 1788 when colonizing forces dispossessed Indigenous people of their land, it is not really the point to argue emphatically that one term is right, and the other wrong; indeed there are a range of standpoints on this from a range of scholars engaged in anticolonial studies. What is more beneficial is a conversation about language use per se, a dialogue where we can flesh out how and why terms signify in particular ways and what power relations discursively shape that usage. The intention of foregrounding language use is to try to instill a consciousness about how we speak through unpacking the politics implicit in all forms of representation. A rigorous approach to how language shapes meaning in pedagogical contexts also reveals whose interests are being served through particular referents and modes of expression, and importantly, whose interests are not.

This article is underscored by these propositions with a particular view to the use of euphemism in pedagogical contexts where content is political and can often be sensitive and confronting. I ask how euphemism functions linguistically as a narrative filter, specifically in relation to the teaching of Indigenous Studies where anticolonial politics are central to the discipline’s objectives both in research and pedagogical praxis.¹ The ideas expressed here might also be useful
in all teaching and learning situations where notions of difference are central, and where language and representation reflect perceptions of difference as these are constructed discursively across a range of institutional sites and contexts. This article will build on previous work by further complicating the politics of language in contexts of sociocultural difference in order to draw attention to its usage and to make visible that which is hidden, unspeakable, offensive, or deemed unpalatable, by examining closely the use of euphemism as it shapes “public pedagogy” and cultural politics in broader discursive terrains. Euphemism shapes all institutional speech codes (Giroux 2004a). It is a social phenomenon that functions as an invaluable linguistic device for the forces of neoliberalism as they both reflect and shape public pedagogy, and in turn, public opinion regarding issues of cultural difference. In relation to how this affects practitioners in the field of higher education, the article considers also, following Giroux, “that our responsibility as public intellectuals cannot be separated from the consequences of the knowledge we produce, the social relations we legitimate, and the ideologies and identities we offer up to students” (2004a, 500).

The aim of the article is not to encourage a wholesale censoring of language or to incite dysphemism for the sake of a perceived “truth.” Nor am I interested in curbing the linguistic creativity of metaphoric speech. What I want to disclose is the way that we use metaphor, in this instance euphemism, and to make sense of how it functions discursively to buffer certain perceptions about “otherness” by obfuscating realities, histories, and lived experiences. I’m interested in what cannot be said, what is left out of the telling of violent histories, and how this affects both the subjects under erasure and those doing the erasing. Why do we “tone down” events, histories, and practices that are too difficult, too political, or too emotionally loaded to be uttered? And how does the sanitizing of historical events affect those doing the narrating as well as those who are subjects of narrative? For, it is in part this process of obfuscation through language use, I would argue, that leaves in situ dominant colonial relations of power. Finally, I offer some insight into the reason for students’ use of euphemism in Indigenous studies and argue for a praxis whereby effective strategies for addressing euphemism might be developed through sustained dialogue about the politics of language.

EUPHEMISM: ORIGINS AND DISCURSIVITIES

The term euphemism derives from the Greek euphem: eu/good, pheme/speaking. Eupheme was the name of the woman who was nurse to the Muses of ancient Greece. The term refers to the use of “fair words” or “words of good omen” (Keyes 2010, 7). It is perhaps no accident that the “taming” of language is accorded a gendered source. Euphemism is a linguistic trope that stands in, often, for what cannot be uttered due either to deference to discourses of propriety, or in cases where a literal term is deemed unspeakable. Euphemisms are part of the ebb and flow of communication, metaphors that make life bearable by obscuring what is considered in this discourse to be unthinkable or unsayable. Euphemisms act as an emollient in day-to-day conversations by “standing in”
and ameliorating terms that might be considered blunt, or invasive. LaPointe (2011) suggests euphemisms “dampen our deepest fears” (vii). Aronson (2007) points out that they can act as a “congenial synonym,” a more palatable way of saying the same thing (71). Euphemisms abound in all cultures as perhaps the most common application of metaphor, a disguise that takes advantage of the flexibility of language (Miller 1986, 129, 130). Abbott (2010) claims, “the more delicate the social situation and the more unpleasant the subject matter we refer to, the more careful we must be in selecting a euphemism for the purpose” (51). For example, being in poverty is often scripted as “disadvantage,” the sacking of an employee described as “letting them go.” As linguistic referents, euphemisms have the power to dilute lived experiences, to soften or make bearable utterances that might shock or horrify an audience, or otherwise transgress social niceties by shutting down “polite conversation.” In the context of teaching anticolonialism, however, euphemisms are not merely placatory maneuvers for sidestepping the lived realities of Indigenous people; they are linguistic devices capable of depoliticizing and as such are powerful colonial tools that require close scrutiny. Euphemisms can be harmful, offensive, insulting in their capacity to remove subjects from their histories thereby destabilizing any sense of self that equates with personal experience. As Butler (1997) notes, “[T]o be injured by speech is to suffer a loss of context, that is, to not know where you are” (4).

Euphemisms are an effect of the ideals of decorum that inform dominant discourses of propriety. These discourses dictate not only that some terms exceed the limits of social politeness, but also, that their usage can incur negative penalties for exceeding the bounds of discourse. Repercussions for transgressing discourse can include ridicule, mockery, expressions of disapproval, and marginalization. Student anecdotes tell us that Indigenous studies and the politics of anticolonialism is not very popular with many of their contemporaries. Students often express the challenges this presents them as learners in this field. Indigenous studies, students tell us, is not considered by some peers and family members as a valid area of study for a range of reasons accorded to many humanities disciplines that aren’t “training” students for particular employment prospects. Others, we are told, see the content as “too political” or “too radical” a threat to official national narratives. As stated the majority of our cohort are non-Indigenous students, many of whom come from families who still uphold stereotypical and racist views about Indigenous people. The impetus to discussion with euphemistic language is part of a pervasive discourse, therefore, that positions students in the discipline as possible transgressors, not only of deference to politically correct discourses but of concerns about nation-building. Perhaps in some cases also, euphemism is a mark of resistance driven by the proposition that mindfulness about language demands a more strident engagement with Indigenous politics. As I’ve noted, if language has been depoliticized, then critical engagement becomes difficult, if not impossible. (As I write, it is reported that a young woman in Sydney has been “sexually assaulted” by five men [ABC News 2013]. A brief investigation of this story from various sources discloses the use of euphemism to publish what is in fact a brutal gang rape, but such language exceeds the limits of discourse, unless perpetrators are racialized as “Other.”)
On one level it is no surprise that many of our students resort to tempered descriptions of colonial tragedy; in addition to familial and peer pressures, most of our current students were raised in the years of conservatism that heralded what was referred to as the “history wars” in this country, a time when the then Prime Minister, John Howard railed against revisionist historians and any suggestion that Australia had a past that was shameful. Howard was outspoken in his attack on revisionism during his reign and he continues to expound on what he sees as revisionist history’s attempts to provide a more inclusive account of Australia’s colonial history in Australia’s school syllabus: “The curriculum does not properly reflect the undoubted fact that Australia is part of Western civilisation; in the process it further marginalises the historical influence of the Judeo-Christian ethic in shaping Australian society and virtually purges British history from any meaningful role” (Howard cited in Shannahan 2012). On another level, though, I suspect there is more to be said about the reasons for euphemistic usage in Indigenous studies classrooms and I will come to this. First, I want to consider euphemism as a useful device for promoting particular accounts of nation-building.

EUPHEMISM AND NATION-BUILDING

Students come to a university well versed in the dominant narratives of colonialism: They are all familiar with Captain Cook and they usually endorse Australia Day and other national celebrations and symbols. They often express national pride invoking a range of familiar national myths and narratives and are conversant with the myth of peaceful settlement articulated widely in various media. Students’ sense of civic identity has been produced through public sites such as education and various forms of media as well as being validated by familial institutions and religious and legal organizations. It is hardly surprising that when they enroll in Indigenous studies, students have acquired a considerable repertoire of knowledge about dominant discourses of nation and the affirmation of nationalism through certain rituals and traditions. Introducing Indigenous accounts of history and contemporary struggles can come as quite a shock; students are often in disbelief at the extent of suffering, the ongoing struggles, health statistics, early mortality rates, parliamentary inquiries, and colonial legislation that continues to regulate Indigenous people in this country. They are also often surprised to discover that Indigenous people have a different knowledge system based on thousands of years of knowledge and survival as well as a burgeoning oeuvre of contemporary critical work that challenges perceived “truths” about the world.

As Giroux (2004a) notes, the organizing force of neoliberal ideology “operates within a variety of social institutions and formats” (498) producing a strong sense of nation and, in many cases, national pride that has as its locus the myth of peaceful settlement. The myth of peaceful settlement underscores a more urgent preoccupation in neoliberal ideology: the promotion of a unified nation-state. Indigeneity disrupts the nation-state, and Indigenous studies as a set of pedagogical practices, destabilizes the broader discourse of neoliberalism that informs
the university where, despite contestation, it is now widely taught in many institutions, following a long continuing struggle for recognition where “the content, processes, methods, and forms of education are also a contested matter, caught up as they are in the colonial and decolonial impulses” (Nakata et al. 2012, 123).

The manifold sites of public pedagogy students are exposed to function to produce and support knowledge that is depoliticized for the purpose of creating and maintaining a compliant and complicit body politic whose unswerving loyalty to nation is deeply and uncritically ingrained into all public areas of knowledge production. One of the exceptions may be higher education where knowledge and ideals offer a promise for social justice (Giroux 2004a, 498), and in some institutions, where Indigenous knowledge is validated within the disciplinary arena of humanities studies. This is not always a straightforward proposition, however, as suggested, both Indigenous and non-Indigenous students taking Indigenous studies courses are differentially positioned by a range of vested interests when they arrive (Nakata et al. 2012, 123). It is often the case therefore, that educators in the field must work hard to find effective ways of undoing the systematic and uncritical indoctrination of national affiliation inscribed in neoliberal ideology before attempting to introduce ideas that subscribe to completely different notions of connection to, or love of country.

“FREE” SPEECH

Much poststructuralist work points us to the instability of language, its potential for multiple meanings, and its multifarious and polyvocal dimensions. Nietzsche (1979) asserted “we possess nothing but metaphors for things—metaphors which in no way correspond to the original entities” (81–82), and Derrida (1990) referred to the constant “play of signs,” arguing that “the presence of an element is always a signifying and substitutive reference inscribed in a system of differences and the movement of a chain” (294). Confirming the link between ideology and language, Bakhtin (1984) claimed “there can be no such thing as an absolutely neutral utterance” (6). Struggles over language are also central to much feminist research (Mills and Mullany 2011, 144) where activism regarding language use has had a direct impact over the decades on much workplace policy where terms deemed offensive, gender blind, or simply out of date are now replaced by terms decreed more appropriate. Theories of language have formed a basis for studies in representation, film, literature, and television studies. Most students in the humanities learn that social relations are mediated through language, and that language has the capacity to construct—and deconstruct—subjectivities.

In Indigenous studies, a focus on language and representation is crucial in disclosing colonial relations of power and their effects, and in considering how we might represent Indigenous histories and worldviews, and indeed, how Indigenous people might choose to self-represent. But as I have indicated, resistance toward so-called politically correct sensibilities often reveals an ideological position that demonstrates commitment to the dominant discourse of so-called “free” speech, itself a mantra of neoliberal constructions of democracy. According
to this discourse, the fantasy of unregulated speech codes is extolled in the public domain as a hallmark of democracy. This is despite what are often obvious constraints of social propriety that regulate what can and can’t be said in some contexts but not in others. For example, when “free speech” becomes a potential force of dissent to the forces that attempt to fix meaning in the public domain according to concerns about nation, official regulation replaces the fantasy of free speech: In Australia’s current election campaign the incumbent Labor Prime Minister, Kevin Rudd has told the Australian public, “Ours is a truly great country; nobody should ever talk this country down” (Henderson 2013). This sentiment has been echoed repeatedly by politicians from both parties and its force does not go unrecognized by many of our students who struggle with the prospect of critiquing nation and national sentiment, and especially so when exposed to the content in Indigenous studies, which teaches them that ideas of nation(s) and country(s) are enshrined in very different epistemes in Indigenous contexts in Australia (see McGloin 2008, 176) In discursive terms, there is no difference between what Howard and Rudd have to say about the nation; both are keen to denounce any detractors as wrong-doers. This form of utopian social engineering affects students’ ability to critically engage with ideas about knowledge, power, or the production of “truth,” and especially in Indigenous contexts where oppositional modes of knowledge are central to the discipline and to the politics of Indigenous struggles.

Although this prescribed positivism presents a problem for educators in the field, it is not insurmountable; as well as being discursively imbued with neoliberal ideology, it is also the case that young students are creative and often interested in critical thought to better understand the world they occupy. That they arrive ill equipped is not solely their problem: on the contrary, it is our responsibility to find effective ways of countering the effects of dominant discourses. It is a challenge though. Public pedagogy in this country reflects neoliberal thinking where democracy is reduced to notions of individual choice and freedom: We are “lucky” to be “free,” to have “choices,” “rights,” and so on. Moreover, students echo the familiar prescription that if we don’t like the government, we can vote them out. Democracy in this schema is a simple set of practices and ideologies that uncompromisingly endorse nationalist sentiment. Artfully removed from any capacity for broader signification, democracy becomes a mark of Australian-ness, neatly located “outside” of the sociopolitical spheres of knowledge and power. The power to “tone down” the language can be understood in this context where myths of the “lucky country” are implicit to any articulation of national identity.

TONING DOWN THE HISTORY

The following represents a small sample of words and phrases used in essays, online assessments and class presentations from students in their first year of Indigenous studies. I hasten to add that the italicized usage is commonplace and not particular to any group but are used by all students, bearing in mind that a majority of our students are female and non-Indigenous.

- In 1788 Aboriginal people were *dispossessed of their land*.
- In 1788 Australia *was settled* by white colonizers.
Evidence suggests that in many areas, Aboriginal people were badly treated by European settlers.

Many Aboriginal people lost their families because of colonial policies.

Following colonization, Indigenous Australians have experienced cycles of poverty.

Although some colonizers made an attempt to learn Aboriginal languages, many weren’t very understanding about Aboriginal culture.

There is some evidence that Aboriginal women were mistreated by white men.

On the south coast of New South Wales, colonizers acquired large landholdings.

There is a gap between the health outcomes for Indigenous and non-Indigenous Australians.

The above examples are not unusual. Nor are they particularly incorrect. They are rather, inaccurate and euphemistically encoded palliatives to the violent physical, psychical, and psychological effects of colonialism. Often in passive voice and past tense, they signal a desire to tone down or obscure what Halmari (2011) refers to as “life’s harsh realities” (828). As “stand in” phrases and terms, the above descriptions do what they are designed to do: They conceal, modulate, and make palatable, but at the level of signification, they stop short of uttering anything meaningful about the lived experiences of Indigenous people. Alternative and more accurate expressions such as, “forced to relocate,” “invaded,” “state sanctioned murder,” “forcible abduction by State authorities,” “rape,” “inhumane cruelty” are beyond the range of linguistic expression, to be fair, not as a result of ignorance, but from a deep desire to find in euphemism a language that can be lived with, that does not induce guilt. According to Kany’s work on euphemism, “a speaker resorts to euphemism in order to disguise an unpleasant truth, veil and offense, or palliate indecency” (Kany in Gómez 2009, 727, emphasis added).

The notion of indecency is relevant in this context because it is precisely what students wish to avoid. Looking closely at the sociopolitical effects of some of the above pacifications, the use of past tense functions not only to relocate colonial violence to a bygone era, it also deftly removes responsibility for these actions from the perpetrators and transfers it to the violated: If you are dispossessed, your land settled by white colonizers, you’ve “lost” your family, or were “mistreated,” the implication is passivity in these acts: they simply happened to you. Questions of agency are neatly disarticulated as are notions of intent. The how or why of colonial brutality is carefully concealed beneath metaphorical expressions of passivity that bolster stereotypical notions of the “passive” or “peaceful” native central to colonial discourse. What is palpable having read many similar comments from students are the efforts made here to avoid indecency, “life’s harsh realities,” or any expression that transgresses social propriety or that would allow for any meaningful understanding of the effects of colonization on Indigenous subjects. These are not random selections of phrases; indeed, I would suggest they are quite carefully considered and selected. So the question for me is not how this occurs. As I’ve stated, the discourses that regulate linguistic speech codes according to a prescribed pc mantra are powerful. The more pressing inquiry is why students find certain truths about colonialism so unutterable, so indecent in pedagogical contexts where they are taught about the politics of language.
In part this can be attributed to the gendered nature of language and the multitudinous ways female subjects are acculturated by discourses of propriety. As Sara Ahmed (2010) attests, “[F]eminist consciousness can be thought of as a consciousness of the violence and power that are concealed under the languages of civility” (86). Ahmed is interested in the way in which happiness, its pursuit and expression, has become discursified across many cultural contexts and how the history of happiness is encoded in the colonial project. She notes that “‘[E]mpire’ becomes a moral and pedagogic project of improving manners, a project of cultivation” (127) and that “colonialism is justified as necessary not only to increase human happiness but to teach the natives how to be happy” (128). This in part helps to explain the gendering of speech codes that refuse to allow for disquiet, dissonance, or critique. As Ahmed argues, happiness is central to imperialism and citizenship, and to nation-building (130, 133). In thinking about euphemistic usage as a pedagogical device for toning down colonialism, however, there is something else to consider, and that is the ways in which colonial histories produce feelings of guilt and shame in students.

PLACATING GUILT AND SHAME

Historian Henry Reynolds (2000) explains that those asking why they were never told the events of Australia’s colonial history from the perspective of Indigenous people “felt that they should have known…[T]hey believed their education should have provided the knowledge, the information, and hadn’t done so. They felt let down, cheated, sold short” (2). Often accompanying the knowledge that so much information was deliberately omitted from school curricula is a level of anxiety in students that leads to a feeling of guilt not only about colonial violence but also about its enduringness and their own potential complicity in it. That students feel guilty is not a response to pedagogical method: It is a consequence of learning at university what in most cases was not taught at school. Colonial histories, their attendant theories, and analyses are new to most students at university and the sudden realization, to use Reynolds words, that they were “cheated” can be jolting. It is the case that for the majority of our students who are female and non-Indigenous, an overwhelming sense of guilt accompanies the shock of learning, at times immobilizing their efforts to intellectually and truthfully engage with the complexity of thinking required to understand colonial violence. Euphemism in these instances offers distance, from violence, from the “self” as a potential accomplice, and from the guilt associated with discovering the extent and enduringness of colonial tragedy.

Palliatives act as retreats into linguistic safety. They need little thought and can avert the omnipresent specter of guilt that offers no pedagogical value to students and is often unproductive in any meaningful sense as it can immobilize students into a subjectivity that denies hope, any potential for transformation, or the prospect of improvement in the political struggles of Indigenous people. Guilt and shame often work therefore in unproductive ways to simply reinforce themselves. More worryingly, feelings of guilt and shame about the enduringness of colonialism can function to produce resistance to colonial critique. For
some, it’s much easier to digest palatable pioneering versions of history that
serve well in the workplace and make for tranquil familial and social relations.
For others, the prospect of questioning their entire education prior to university
is daunting; if so much has been omitted, how reliable is other knowledge
acquired? What else has been left out? Are there other important silences that
need to be uncovered? How are we to understand the relationship between
pedagogy, power, and the broader field of education where curriculum is
developed according to validating some forms of knowledge and completely
erasing others? These questions arise often in Indigenous studies and I’m
reminded of Marcherey’s (1990) consideration that textual silences are “not a lack
to be remedied, an inadequacy to be made up for” (215), but a necessity we must
try to distinguish.

TEMPERING EUPHEMISM

Martin Nakata (2012) expresses concern about how non-Indigenous students
might “come to understand the depth and complexity of the challenges Indigen-
ous people confront in trying to pursue their goals” (126). If understanding these
challenges is continually thwarted by language codes that refuse to acknowledge
their complexity, then it is crucial for students to be cognizant of the many public
sites where language codes are produced, taught, and reinforced. Embedding
knowledge about how language works into course modules and class discussions
is essential in teaching anticolonialism and antiracism. As a core practice in antic-
olonial studies, knowledge about language extends to an understanding of its
sources, origins, and intentions, its discursive, cultural, and pedagogical func-
tions, and most importantly, its effects. Such knowledge is crucial for students
if we are to engage them in critiques of colonialism. This is a daunting task, made
worse by a marriage between neoliberalism and higher education, which
continues to produce both teachers and learners according to the hallmarks of
a corporate culture that validates some forms of knowledge at the expense of
others (Giroux and Searls-Giroux 2004, 225). But it also presents a challenge for
transformative practice where possibility and hope can create sites of resistance.
In this space of transformation, students can begin to see themselves as critical
agents who have understood the power relations that play such a powerful role
in producing their acquiescence to nationalist sentiment. Coming to terms with
language use and understanding its powerful role in the maintenance of Indigen-
ous subjectivities will also provide a clearer, more rigorous basis for contestation.
And addressing the “toning down” of language as a broader set of discursive
and pedagogical practices will uncover some of the silences, erasures, and
omissions that render non-Indigenous students as critical allies3 and social justice
activists.

CONCLUSION

The use of euphemism in anticolonial praxis is not particularly new or innova-
tive. It is part of a broader network of discourses that inform public pedagogy
and the “taming” of modes of expression that unsettle dominant discourses of nation, propriety, gender construction, and intellectual rigor. Euphemism is an assault on Indigenous struggles; it is a powerful colonial device that tempers violence and repudiates colonial atrocities by encoding them in a language of safety. Colonial power relations remain secure through euphemistic usage because euphemism functions to deny a past that conflicts with dominant nationalist sentiments while simultaneously refuting a present whose legacy is a direct consequence of colonial invasion. A pedagogical praxis that validates other knowledge systems, that interrogates language use and origins, and that teaches an ethical approach to Indigenous studies can be located in aspirations of transformation and hope. Firstly, though, it must unsettle the known and the unknown: what has been given as fact and what has been omitted or invalidated. Transformative practice in teaching anticolonialism must interrogate language by asking why its conventions are discursively produced according to truths that might threaten, disrupt, or destabilize colonial power relations.

NOTES

1. Indigenous studies at the University of Wollongong gives emphases to both Aboriginal and Torres Strait Islander peoples and histories. Our student cohort in Indigenous studies at first-year level consists of approximately 5% of Indigenous students although this number is growing. The remainder are non-Indigenous students from the locale, from a range of ethnic and cultural backgrounds, ages, and class backgrounds. We are also hosts to sessional cohorts of international students primarily from the United States. In most of our classes the balance of female to male students would be in the ratio of 10:4.

2. I am aware I am conflating notions of guilt and shame and that these have particular disciplinary connotations in psychology. It is my observation that what manifests as guilt or shame in students in Indigenous studies are an effect of neoliberal discourses that construct the nation state according to particular discourses of nationalist sentiment that don’t allow for critique. I note also that guilt and shame cross over to varying degrees and can be understood in collective contexts (e.g., where collective shame is warranted and can in some instances have a productive pedagogical function) or experienced as individual responses that can be immobilizing and counterproductive to critical engagement.

3. The concept of “critical allies” is used to refer to non-Indigenous people engaging with Indigenous people and struggles from a standpoint of alliance that both recognizes, and seeks to disrupt, colonial power relations. Questions regarding what it means to be a critical ally are central to my current research.

REFERENCES